

Bonyhádi Német Önkormányzat  
7150 Bonyhád, Széchenyi tér 12.

Iktatószám: 05/7-1/2022

## Jegyzőkönyv

Készült a Bonyhádi Német Önkormányzat **2022. január 26-i** üléséről.

Helye: Bonyhádi Közös Önkormányzati Hivatal II. emeleti Tárgyalója

Kezdet: 08.00 óra

Jelen vannak: Köhlné Koch Ilona, a Bonyhádi Német Önkormányzat elnöke  
Kovács Ferenc, a Bonyhádi Német Önkormányzat elnökhelyettese  
Markovics Mihályné, a Bonyhádi Német Önkormányzat képviselője  
Máté Klára, a Bonyhádi Német Önkormányzat képviselője  
Csizmadiáné Énekes Piroska, a Bonyhádi Német Önkormányzat képviselője

Tanácskozási joggal jelen van:

Filóné Ferencz Ibolya, Bonyhád Város polgármestere  
Filczinger Ágnes, Bonyhád Város jegyzője

Köhlné Koch Ilona a Bonyhádi Német Önkormányzat elnöke köszönti a megjelenteket. Megállapítja, hogy 5 képviselőből 5 képviselő jelen van, így az ülés határozatképes. Javaslatot tesz a jegyzőkönyv hitelesítőjére, Markovics Mihályné, a Bonyhádi Német Önkormányzat képviselője személyében, aki a jelölést elfogadja.

A német önkormányzat jegyzőkönyv hitelesítőjére tett javaslatot egyhangúan, 5 igen szavazattal elfogadják.

Az elnök javaslatot tesz az ülés napirendjére.

*A német önkormányzat képviselői az ülés napirendjét egyhangúan, 5 igen szavazattal az alábbiak szerint elfogadják:*

### Napirendi javaslat:

**1. Beszámoló a lejárt határidejű határozatok végrehajtásáról és tájékoztató az elnök két ülés között végzett munkájáról (1. sz. előterjesztés)**

Előterjesztő: Köhlné Koch Ilona, a Bonyhádi Német Önkormányzat elnöke

**2. A Bonyhádi Német Önkormányzat 2022-es évi Rendezvényterve (2. sz. előterjesztés)**

Előterjesztő: Köhlné Koch Ilona a Bonyhádi Német Önkormányzat elnöke

**3. A 2021. évre kiírt pályázati elszámolás kiértékelése – Vörösmarty Mihály Általános Iskola Gyermekekért Alapítvány (3. sz. előterjesztés)**

Előterjesztő: Köhlné Koch Ilona Bonyhádi Német Önkormányzat elnöke

**4. A 2021. évre kiírt pályázati elszámolás kiértékelése – Német Nemzetiségi Kulturális Egyesület (4. sz. előterjesztés)**

Előterjesztő: Köhlerné Koch Ilona Bonyhádi Német Önkormányzat elnöke

**5. A 2021. évre kiírt pályázati elszámolás kiértékelése – Bonyhádi Varázskapu Bölcsőde és Óvoda (Székkakasos, Malom, Liget Óvodai telephely) (5. sz. előterjesztés)**

Előterjesztő: Köhlerné Koch Ilona, a Bonyhádi Német Önkormányzat elnöke

**6. A 2020. évre kiírt pályázati elszámolás kiértékelése – Bonyhádi Varázskapu Bölcsőde és Óvoda, Ficánka Óvodai telephely (6. sz. előterjesztés)**

Előterjesztő: Köhlerné Koch Ilona, a Bonyhádi Német Önkormányzat elnöke

**7. A Barátság c. újság támogatása (7. sz. előterjesztés)**

Előterjesztő: Köhlerné Koch Ilona, a Bonyhádi Német Önkormányzat elnöke

**8. Éves tagdíj befizetése a Tolna Megyei Német Nemzetiségi Önkormányzatok Szövetsége Egyesület részére (8. sz. előterjesztés)**

Előterjesztő: Köhlerné Koch Ilona, a Bonyhádi Német Önkormányzat elnöke

**9. Egyebek**

**Napirendi pontok tárgyalása:**

**1. Beszámoló a lejárt határidejű határozatok végrehajtásáról és tájékoztató az elnök két ülés között végzett munkájáról (1. sz. előterjesztés)**

Előterjesztő: Köhlerné Koch Ilona, a Bonyhádi Német Önkormányzat elnöke

Köhlerné Koch Ilona a Bonyhádi Német Önkormányzat elnöke: röviden ismerteti az előterjesztést és elmondja, hogy 2022. január 19-én sikeresen megrendezésre került Bonyhádon a Magyarországi Németek Elhurcolásának és Elűzetésének emléknapja. *Megkérdezi, hogy van-e valakinek kérdése, hozzáfűznivalója az előterjesztéssel kapcsolatban?*

Filóné Ferencz Ibolya, Bonyhád Város polgármestere: elmondja, hogy a két ülés közötti munka legjelentősebb eseménye az Emléknap volt. Megköszöni a munkát, melyet a Német Önkormányzat nyújtott a rendezvénnyel kapcsolatban. Elmondja, hogy csak pozitív visszajelzéseket kapott a megemlékezéssel kapcsolatban.

Köhlerné Koch Ilona a Bonyhádi Német Önkormányzat elnöke: elmondja, hogy ő is nagyon sok pozitív visszajelzést kapott az állami megemlékezéssel kapcsolatban, *Englenderné Hock Ibolya* is külön gratulált a rendezvény színvonalához, megvalósításához. Mindenkinek köszöni a segítséget, részvételt.

*Kérdés, hozzászólás nem hangzott el, ezért szavazásra bocsátja a határozati javaslatot.*

A Bonyhádi Német Önkormányzat

*5 igen szavazattal, 0 tartózkodással, 0 nem szavazat*

*mellett az alábbi határozatot hozza:*

**Bonyhádi Német Önkormányzat**  
**1/2022.(I.26.) BNÖ számú határozata**

A Bonyhádi Német Önkormányzat Képviselő-testülete a két ülés között végzett munkáról, a német önkormányzatot érintő fontosabb intézkedésekről, valamint a lejárt határidejű határozatok végrehajtásáról szóló jelentést elfogadja.

*Felelős: Köhlerné Koch Ilona Bonyhádi Német Önkormányzat elnöke*

*Határidő: 2022. január 26.*

## **2. A Bonyhádi Német Önkormányzat 2022-es évi Rendezvényterve (2. sz. előterjesztés)**

Előterjesztő: Köhlerné Koch Ilona a Bonyhádi Német Önkormányzat elnöke

Köhlerné Koch Ilona a Bonyhádi Német Önkormányzat elnöke: elmondja, hogy a 2022-es év tervezete szerint a Bonyhádi Német Önkormányzat saját szervezésű programjai a pályázati lehetőségek és támogatások révén az eddigieknél jóval magasabb számban tudnak megvalósulni. Kiemeli, hogy májusban megrendezésre kerül „A Perczelek Bonyhádi emlékei” -Egy Perczel leszármazott tolmácsolásában- Tomcsányi László előadása, mely szintén Bonyhád Városával közös szervezésben valósul meg.

Filóné Ferencz Ibolya, Bonyhád Város polgármestere: köszöni a 2022-es év rendezvénytervezetének leadását; a programok részei lettek Bonyhád Város 2022-es Rendezvénytervének is.

Köhlerné Koch Ilona a Bonyhádi Német Önkormányzat elnöke: elmondja, hogy megkeresték telefonon, hogy június végén Amerikából érkezne egy német csoport Magyarországra, mely táncsoportnak egyik úticéljával Bonyhád is az állomások között szerepelhetne. A 30 fős csoportnak 2 éjszakára kellene szállás, valamint ellátás. Megkérdezi, hogy mit gondol erről a Képviselő-Testület?

Markovics Mihályné, a Bonyhádi Német Önkormányzat képviselője: meglátása szerint ez egy nagyon jó kapcsolati rendszer lehetne, azonban magas költséggel járhat.

Csizmadiáné Énekes Piroska, a Bonyhádi Német Önkormányzat képviselője: egyetért Markovics Mihályné képviselő asszony szavaival, nagy költséggel járhat a táncsoport fogadása.

Köhlerné Koch Ilona a Bonyhádi Német Önkormányzat elnöke: elmondja, hogy a későbbiekben még visszatérnek ezen kérdéskörre, az Amerikából érkező táncsoport fogadása alapos pénzügyi tervezést igényel.

*Kérdés, hozzászólás nem hangzott el, ezért szavazásra bocsátja a határozati javaslatot.*

A Bonyhádi Német Önkormányzat

*5 igen szavazattal, 0 tartózkodással, 0 nem szavazat*

*mellett az alábbi határozatot hozza:*

### **Bonyhádi Német Önkormányzat** **2/2022.(I.26.) BNÖ számú határozata**

Bonyhádi Német Önkormányzat Képviselő-testülete a határozat 1. melléklete szerinti tartalommal hagyja jóvá a Bonyhádi Német Önkormányzat 2022. évi Rendezvénytervét.

*Felelős: Köhlerné Koch Ilona, Bonyhádi Német Önkormányzat elnöke*

*Határidő: 2022. 01.26.*

## **3. A 2021. évre kiírt pályázati elszámolás kiértékelése – Vörösmarty Mihály Általános Iskola Gyermekéért Alapítvány (3. sz. előterjesztés)**

Előterjesztő: Köhlerné Koch Ilona Bonyhádi Német Önkormányzat elnöke

Köhlerné Koch Ilona, a Bonyhádi Német Önkormányzat elnöke: elmondja, hogy a Vörösmarty Mihály Általános Iskola Gyermekéért Alapítvány elszámolása részletes, az elvárt feltételeknek megfelel.

*Kérdés, hozzászólás nem hangzott el, ezért szavazásra bocsátja a határozati javaslatot.*

A Bonyhádi Német Önkormányzat

*5 igen szavazattal, 0 tartózkodással, 0 nem szavazat*

*mellett az alábbi határozatot hozza:*

**Bonyhádi Német Önkormányzat**  
**3/2022.(I.26.) BNÖ számú határozata**

A Bonyhádi Német Önkormányzat Képviselő-Testülete határoz arról, hogy elfogadja a **Vörösmarty Mihály Általános Iskola Gyermekekért Alapítvány** 2021-es évre beadott pályázatának **130.000 Ft** összegéről szóló felhasználásának részletes elszámolását.

A Bonyhádi Német Önkormányzat elnöke tájékoztatja az intézményt, hogy a 2021. évre elnyert támogatói pályázatuk szakmai és pénzügyi elszámolását elfogadta, és lezártnak tekinti.

*Felelős: Köhlerné Koch Ilona, Bonyhádi Német Önkormányzat elnöke*

*Határidő: 2022.02.15.*

**4. A 2021. évre kiírt pályázati elszámolás kiértékelése – Német Nemzetiségi Kulturális Egyesület (4. sz. előterjesztés)**

Előterjesztő: Köhlerné Koch Ilona Bonyhádi Német Önkormányzat elnöke

Köhlerné Koch Ilona, a Bonyhádi Német Önkormányzat elnöke: elmondja, hogy a Német Nemzetiségi Kulturális Egyesület elszámolása szintén részletes, az elvárt feltételeknek megfelel.

*Kérdés, hozzászólás nem hangzott el, ezért szavazásra bocsátja a határozati javaslatot.*

A Bonyhádi Német Önkormányzat

*5 igen szavazattal, 0 tartózkodással, 0 nem szavazat*

*mellett az alábbi határozatot hozza:*

**Bonyhádi Német Önkormányzat**  
**4/2022.(I.26.) BNÖ számú határozata**

A Bonyhádi Német Önkormányzat Képviselő-Testülete határoz arról, hogy elfogadja **Német Nemzetiségi Kulturális Egyesület** az 2021-es évre beadott pályázatának **200.000 Ft** összegéről szóló felhasználásának részletes elszámolását.

A Bonyhádi Német Önkormányzat elnöke tájékoztatja az intézményt, hogy a 2021. évre elnyert támogatói pályázatuk szakmai és pénzügyi elszámolását elfogadta, és lezártnak tekinti.

*Felelős: Köhlerné Koch Ilona, Bonyhádi Német Önkormányzat elnöke*

*Határidő: 2022.02.15.*

**5. A 2021. évre kiírt pályázati elszámolás kiértékelése – Bonyhádi Varázskapu Bölcsőde és Óvoda (Szélkakasos, Malom, Liget Óvodai telephely) (5. sz. előterjesztés)**

Előterjesztő: Köhlerné Koch Ilona, a Bonyhádi Német Önkormányzat elnöke

Köhlerné Koch Ilona, a Bonyhádi Német Önkormányzat elnöke: elmondja, hogy a szakmai beszámoló magyar nyelvű; a pénzügyi beszámoló részletes elszámolást tartalmaz.

*Kérdés, hozzászólás nem hangzott el, ezért szavazásra bocsátja a határozati javaslatot.*

A Bonyhádi Német Önkormányzat

*5 igen szavazattal, 0 tartózkodással, 0 nem szavazat*

*mellett az alábbi határozatot hozza:*

**Bonyhádi Német Önkormányzat**  
**5/2022.(I.26.) BNÖ számú határozata**

A Bonyhádi Német Önkormányzat Képviselő-Testülete határoz arról, hogy elfogadja az **Bonyhádi Varázskapu Bölcsőde és Óvoda (Szélkakasos, Malom, Liget Óvodai telephely)** 2021-es évre beadott pályázatának **126.500 Ft** összegéről szóló felhasználásának részletes elszámolását.

A Bonyhádi Német Önkormányzat elnöke tájékoztatja az intézményt, hogy a 2021. évre elnyert támogatói pályázatuk szakmai és pénzügyi elszámolását elfogadta, és lezártnak tekinti.

*Felelős: Köhlerné Koch Ilona, Bonyhádi Német Önkormányzat elnöke*

*Határidő: 2022.02.15.*

#### **6. A 2020. évre kiírt pályázati elszámolás kiértékelése – Bonyhádi Varázskapu Bölcsőde és Óvoda, Ficánka Óvodai telephely (6. sz. előterjesztés)**

Előterjesztő: Köhlerné Koch Ilona, a Bonyhádi Német Önkormányzat elnöke

Köhlerné Koch Ilona, a Bonyhádi Német Önkormányzat elnöke: elmondja, hogy a Ficánka Óvoda németes csoportjának óvodapedagógusa egészségi okokra és a veszélyhelyzetre való tekintettel kétszer nyújtott be kérelmet a Bonyhádi Német Önkormányzat felé, mely kérelmek elfogadásra kerültek; ezen okból kifolyólag történik meg az elszámolás mostani kiértékelése.

*Kérdés, hozzászólás nem hangzott el, ezért szavazásra bocsátja a határozati javaslatot.*

A Bonyhádi Német Önkormányzat

*5 igen szavazattal, 0 tartózkodással, 0 nem szavazat*

*mellett az alábbi határozatot hozza:*

#### **Bonyhádi Német Önkormányzat 6/2022.(I.26.) BNÖ számú határozata**

A Bonyhádi Német Önkormányzat Képviselő-Testülete határoz arról, hogy elfogadja az **Bonyhádi Varázskapu Bölcsőde és Óvoda Ficánka Óvodai telephelye** 2020-as évre beadott pályázatának **15.000 Ft** összegéről szóló felhasználásának részletes elszámolását.

A Bonyhádi Német Önkormányzat elnöke tájékoztatja az intézményt, hogy a 2020. évre elnyert támogatói pályázatuk szakmai és pénzügyi elszámolását elfogadta, és lezártnak tekinti.

*Felelős: Köhlerné Koch Ilona, Bonyhádi Német Önkormányzat elnöke*

*Határidő: 2022.02.15.*

#### **7. A Barátság c. újság támogatása (7. sz. előterjesztés)**

Előterjesztő: Köhlerné Koch Ilona, a Bonyhádi Német Önkormányzat elnöke

Köhlerné Koch Ilona a Bonyhádi Német Önkormányzat elnöke: elmondja, hogy minden évben megrendelésre kerül az újság, mert a folyóirat széleskörben tájékoztat a német nemzetiségi kultúráról.

*Kérdés, hozzászólás nem hangzott el, ezért szavazásra bocsátja a határozati javaslatot.*

A Bonyhádi Német Önkormányzat

*5 igen szavazattal, 0 tartózkodással, 0 nem szavazat*

*mellett az alábbi határozatot hozza:*

**Bonyhádi Német Önkormányzat**  
**7/2022.(I.26.) BNÖ számú határozata**

A Bonyhádi Német Önkormányzat Képviselő-testülete határoz arról, hogy megrendeli a „Barátság” című újságot a 2022-es évre is, melynek díja 3.000 Ft. A folyóirat előfizetése átutalással történik, az Országos Nemzetiségi Önkormányzatok Szövetsége Barátság-alszámlájára, OTP-Bank 11743057 – 26413457. Az összeg kifizetését a működési költségek terhére hagyja jóvá.

*Felelős: Köhlerné Koch Ilona, a Bonyhádi Német Önkormányzat elnöke*

*Határidő: 2022. február 15.*

**8. Éves tagdíj befizetése a Tolna Megyei Német Nemzetiségi Önkormányzatok Szövetsége Egyesület részére (8. sz. előterjesztés)**

Előterjesztő: Köhlerné Koch Ilona, a Bonyhádi Német Önkormányzat elnöke

Köhlerné Koch Ilona a Bonyhádi Német Önkormányzat elnöke: elmondja, hogy ahogy az előző években is, a 2022-ben évben is 25.000 ft. a Tolna Megyei Német Nemzetiségi Önkormányzatok Szövetsége Egyesületének éves tagdíja.

*Kérdés, hozzászólás nem hangzott el, ezért szavazásra bocsátja a határozati javaslatot.*

A Bonyhádi Német Önkormányzat

*5 igen szavazattal, 0 tartózkodással, 0 nem szavazat*

*mellett az alábbi határozatot hozza:*

**Bonyhádi Német Önkormányzat**  
**8/2022.(I.26.) BNÖ számú határozata**

A Bonyhádi Német Önkormányzat Képviselő-Testülete határoz arról, hogy befizeti a 2022-es év 25.000 ft-os éves tagdíját a Tolna Megyei Német Nemzetiségi Önkormányzatok Szövetsége Egyesület részére / Tolna Megyei Német Nemzetiségi Önkormányzatok Szövetsége Egyesület bankszámla száma: 11746005-20008725/. Az összeg kifizetését a működési költségek terhére hagyja jóvá.

*Felelős: Köhlerné Koch Ilona, a Bonyhádi Német Önkormányzat elnöke*

*Határidő: 2022. február 15.*

**9. Egyebek**

**a.) Fasching/ Farsang**

Köhlerné Koch Ilona a Bonyhádi Német Önkormányzat elnöke: elmondja, hogy idén is megrendezésre kerül a Városi Farsang a Vörösmarty Mihály Művelődési Központtal karöltve. Az óvodák a fennálló covid-járvány miatt nem vesznek részt a farsangon. A városban lévő két általános iskola a Kaszinótéren gyülekezne, ahol megvalósításra kerülne az előző évek műsorrendje (köszöntő, Kränzlein Néptán Egyesület, Völgység Néptánc Egyesület fellépése, kislemez égetés).

Csizmadiáné Énekes Piroska a Bonyhádi Német Önkormányzat Képviselője: elmondja, hogy fánk kínálás is hagyományos szokás a farsangi rendezvényen. Megkérdezi, hogy a fánkok elkészítésével ki lesz megbízva?

Köhlerné Koch Ilona a Bonyhádi Német Önkormányzat elnöke: elmondja, hogy a Petőfi Gimnázium kerül felkérésre ezzel kapcsolatban.

*Ezt tájékoztató jelleggel közlik.*

**a.) Trachttag/ Népviseltek napja**

Köhlerné Koch Ilona a Bonyhádi Német Önkormányzat elnöke: elmondja, hogy idén nagyszabású Trachttagot/Népviseltek Napját szeretnének rendezni, a helyi két általános iskola, a nemzetiségi óvodák szintén felkérést kapnának a programra, így életre hívva az I. Bonyhádi Városi Trachttag rendezvényét. A nemzetiségek, népcsoportok különböző népviseletei képviselhetik magukat a rendezvényen, mint pl. a német, székely, felvidéki, roma viseletekben megjelenő gyermekek.

Felkéri Csizmadiáné Énekes Piroskát, hogy konferáljon német nyelven a rendezvényen.

Csizmadiáné Énekes Piroska a Bonyhádi Német Önkormányzat Képviselője: köszönettel veszi, és elvállalja a felkérést.

*Ezt tájékoztató jelleggel közlik.*

*További kérdés, hozzászólás nem hangzott el.*

*Több napirendi pont nem lévén, Köhlerné Koch Ilona elnök az ülést bezárta.*

Kmf.

.....

Köhlerné Koch Ilona  
Bonyhádi Német Önkormányzat  
elnöke

.....  
Markovics Mihályné  
Bonyhádi Német Önkormányzat  
jkv. hitelesítő